

**Приложение 1 к РПД Литература народов РФ: саамская литература**  
**44.04.01 Педагогическое образование**  
**Направленность (профиль): Образование в области**  
**родного языка и литературы**  
**Форма обучения – очная**  
**Год набора - 2023**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ**  
**ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Общие сведения**

1.	Кафедра	Филологии и медиакоммуникаций
2.	Направление подготовки	44.04.01 Педагогическое образование
3.	Направленность (профиль)	Образование в области родного языка и литературы
4.	Дисциплина (модуль)	Литература народов РФ: саамская литература
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2023

**1. Методические рекомендации по организации работы студентов во время проведения лекционных и практических занятий**

**1.1 Методические рекомендации по организации работы студентов во время проведения лекционных занятий**

В ходе лекционных занятий студенту необходимо вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание изучаемой дисциплины, научные выводы и практические рекомендации.

Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Рекомендуется активно задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

На лекционных занятиях преподаватель излагает и разъясняет основные, наиболее сложные понятия темы, а также связанные с ней теоретические и практические проблемы, дает рекомендации на практическое занятие и указания на самостоятельную работу.

**1.2 Методические рекомендации по подготовке к семинарским (практическим) занятиям**

В ходе подготовки к семинарским (практическим) занятиям следует изучить основную и дополнительную литературу, учесть рекомендации преподавателя и требования рабочей программы.

Необходимо подготовить свой конспект ответов по рассматриваемой тематике, тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на занятие. Можно дополнить список рекомендованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы.

Самостоятельная работа студента предполагает работу с научной и учебной литературой, умение создавать тексты. Уровень и глубина усвоения дисциплины зависят от активной и систематической работы на лекциях, изучения рекомендованной литературы,

выполнения контрольных письменных заданий.

При подготовке к занятиям имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных примерных тем сообщений, рефератов и презентаций студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает с использованием технологической карты дисциплины, размещенной на сайте МАГУ.

### **1.3. Методические рекомендации по подготовке презентаций**

Подготовку презентационного материала следует начинать с изучения нормативной и специальной литературы, статистических данных, систематизации собранного материала. Презентационный материал должен быть достаточным для раскрытия выбранной темы.

Подготовка презентационного материала включает в себя не только подготовку слайдов, но и отработку навыков ораторства и умения организовать и проводить диспут.

Создание презентационного материала дает возможность получить навыки и умения самостоятельного обобщения материала, выделения главного.

При подготовке мультимедийного презентационного материала важно строго соблюдать заданный регламент времени.

Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступления, основной части и заключения. Прежде всего, следует назвать тему своей презентации, кратко перечислить рассматриваемые вопросы, избрав для этого живую интересную форму изложения.

Большая часть слайдов должна быть посвящена раскрытию темы. Задача выступающего состоит не только в том, что продемонстрировать собственные знания, навыки и умения по рассматриваемой проблематике, но и заинтересовать слушателей, способствовать формированию у других студентов стремления познакомиться с нормативными и специальными источниками по рассматриваемой проблематике.

Алгоритм создания презентации

1 этап – определение цели презентации

2 этап – подробное раскрытие информации,

3 этап - основные тезисы, выводы.

Следует использовать 10-15 слайдов. При этом:

- первый слайд – титульный. Предназначен для размещения названия презентации, имени докладчика и его контактной информации;

- на втором слайде необходимо разместить содержание презентации, а также краткое описание основных вопросов;

- все оставшиеся слайды имеют информативный характер.

Обычно подача информации осуществляется по плану: тезис – аргументация – вывод.

Рекомендации по созданию презентации:

1. Читабельность (видимость из самых дальних уголков помещения и с различных устройств), текст должен быть набран 24-30-ым шрифтом.

2. Тщательно структурированная информация.

3. Наличие коротких и лаконичных заголовков, маркированных и нумерованных списков.

4. Каждому положению (идее) надо отвести отдельный абзац.
  5. Главную идею надо выложить в первой строке абзаца.
  6. Использовать табличные формы представления информации (диаграммы, схемы) для иллюстрации важнейших фактов, что даст возможность подать материал компактно и наглядно.
  7. Графика должна органично дополнять текст.
- Выступление с презентацией длится не более 10 минут.

#### **1.4 Методические рекомендации по подготовке доклада**

*Доклад*, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: «... сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию».

Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям вуза и быть указаны в докладе.

Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом-презентацией включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчики должны знать и уметь: сообщать новую информацию; использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия; дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут); иметь представление о композиционной структуре доклада.

*Структура выступления.* Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать: название, сообщение основной идеи, современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов, живую интересную форму изложения, акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода. Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио-визуальных и визуальных материалов. Заключение – это ясное, четкое обобщение и краткие выводы.

#### **1.5 Методические рекомендации по подготовке к тестированию**

Основной целью тестовых заданий является контроль знаний студентов по дисциплине. К преимуществам тестирования относятся возможность проверки большого объема информации, отсутствие субъективного фактора со стороны экзаменаторов, равенство шансов экзаменуемых и экономия времени. Однако от того, насколько качественно будет составлен тест, зависит уровень точности результатов.

*Тесты* – это вопросы или задания, предусматривающие конкретный, краткий, четкий ответ. При самостоятельной подготовке к тестированию студенту необходимо проработать информационный материал по дисциплине. Следует прочитать примерные тестовые вопросы и задания, ознакомиться с примерами их решения. После этого следует приступить к решению тестовых заданий с целью контроля усвоения знаний, полученных в результате изучения данного курса. Необходимо заранее выяснить все условия тестирования: знать, сколько заданий в тесте, сколько времени отводится на тестирование, какова система оценки результатов и т.д.

*Правила сдачи тестов:*

Приступая к работе с тестами, внимательно и до конца прочтите вопрос и предлагаемые варианты ответов. Выберите правильные (их может быть несколько). На отдельном листке ответов выпишите цифру вопроса и буквы, соответствующие правильным ответам; Если Вы встретили чрезвычайно трудный вопрос, не тратьте много времени на него. Переходите к другим вопросам, а к трудному вернитесь в конце.

Если пришло время сдавать тест, но вы не смогли найти правильный ответ, ответьте, хоть что-нибудь, так как таким образом у вас появляется шанс ответить правильно. Отсутствие ответа это уже неправильный ответ.

Обязательно оставьте время для проверки ответов. Проверка имеет немаловажное значение хотя бы потому, что вы должны удостовериться, что ответили на все вопросы и избежали механических ошибок.

## **1.6. Методические рекомендации по подготовке к сдаче зачета.**

Подготовка к зачету способствует закреплению, углублению и обобщению знаний, получаемых, в процессе обучения, а также применению их к решению практических задач. Готовясь к зачету, обучающийся ликвидирует имеющиеся пробелы в знаниях, углубляет, систематизирует и упорядочивает свои знания. На зачете студент демонстрирует то, что он приобрел в процессе обучения.

В период подготовки к зачету обучающиеся вновь обращаются к учебно-методическому материалу и закрепляют знания. Подготовка к зачету включает в себя самостоятельную работу в течение всего периода обучения и непосредственную подготовку в дни, предшествующие зачету по темам разделам и темам учебных дисциплин, выносимым на экзамен.

При подготовке к зачету обучающимся целесообразно использовать материалы лекций, учебно-методические комплексы, основную и дополнительную литературу.

Формулировка вопросов совпадает с формулировкой перечня рекомендованных для подготовки вопросов, доведенного до сведения студентов заранее.

Для того, чтобы быть уверенным на зачете, необходимо при подготовке тезисно записать ответы на наиболее трудные, с точки зрения студента, вопросы. Запись включает дополнительные (моторные) ресурсы памяти.

Важно, чтобы студент грамотно распределил время, отведенное для подготовки к зачету. В этой связи целесообразно составить календарный план подготовки, в котором в определенной последовательности отражается изучение или повторение всех вопросов.

За отведенное для подготовки время студент должен сформулировать четкий ответ по каждому вопросу. Во время подготовки рекомендуется не записывать все содержание ответа, а составить развернутый план, которому нужно следовать во время сдачи зачета.

Отвечая на вопросы, необходимо придерживаться определенного плана, который не позволит студенту уйти в сторону от содержания поставленных вопросов. При ответе допускается многообразие мнений. Это означает, что студент вправе выбирать любую точку зрения по дискуссионной проблеме, но с условием достаточной аргументации своей позиции. Приветствуется, если студент не читает с листа, а свободно излагает материал, ориентируясь на заранее составленный план.

Во время ответа на поставленные вопросы надо быть готовым к дополнительным или уточняющим вопросам. Дополнительные вопросы связаны, как правило, с неполным ответом. Уточняющие вопросы задаются, чтобы студент либо конкретизировал мысли, либо подкрепил те или иные теоретические положения практикой.

## **2. ПЛАНЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**

### **Практическое занятие 1.**

#### **Финно-угорский литературный процесс**

##### **План:**

1. Финно-угорское литературоведение как научное направление.
2. Финно-угорская литературная общность.
3. Классификация финно-угорских литератур.
4. Периодизация финно-угорских литератур.

##### *Вопросы для коллективного обсуждения:*

1. Правомерна ли идея о возможности создания финно-угорского литературоведения?
2. Что входит в понятие финно-угорской литературной общности?
3. В чем состоит проблема периодизации финно-угорских литератур?
4. В чем состоит проблема классификации финно-угорских литератур?

##### *Задания для самостоятельной работы:*

1. Проанализируйте различные классификации финно-угорских литератур. Что, с вашей точки зрения, является причиной разных точек зрения? Какая классификация, с вашей точки зрения, наиболее удобна? Предложите свою классификацию.
2. Проанализируйте различные периодизации финно-угорских литератур. Какая классификация, с вашей точки зрения, наиболее удобна? Предложите свою периодизацию.
3. Определите место саамской литературы в классификации и периодизации финно-угорских литератур.

##### *Темы докладов:*

1. Венгерский ученый П. Домокош как основатель финно-угорского литературоведения.
2. Исследователи финно-угорского литературного процесса (по выбору об одном).

### **Литература**

#### **Основная:**

1. Бакула В.Б. Финно-угорский литературный процесс и этнокультурное пространство

России: пособие к курсу «Литературное краеведение: учебное пособие / В.Б. Бакула. – Мурманск: МАГУ, 2019. – 111 с.

2. Домокош П. Этот удивительный мир // Ненецкая литература: Сборник / Составитель В. Огрызко. М.: Литературная Россия, 2003. С. 290-303.

3. Кудрявцева Р.А. Периодизация литератур финно-угорских народов в контексте сравнительной филологии // Litera. 2017. № 1. С. 149-155. URL: [http://e-notabene.ru/fil/article\\_22415.html](http://e-notabene.ru/fil/article_22415.html) (дата обращения: 20.01.2019).

#### **Дополнительная:**

1. Большая литература малых народов: финно-угорская литература: дайджест/ сост.: Е.Н. Лом; Свердлов. обл. межнац. б-ка. Екатеринбург: СОМБ, 2007. 60 с. URL: [http://downloads.somb.ru:8087/fulltexts/elib/177э/bol\\_literatura.pdf](http://downloads.somb.ru:8087/fulltexts/elib/177э/bol_literatura.pdf) (дата обращения: 21.02.2019).

2. Литература народов России : учебное пособие / под ред. Р.З. Хайруллина, Т.И. Зайцевой. М.: ИНФРА-М, 2017. 397 с.

### **Практическое занятие 2.**

#### **Особенности развития финно-угорских литератур**

#### **План:**

1. Проблема билингвизма в финно-угорских литературах.
2. Взаимоотношение «фольклор – литература» в творчестве писателей.
3. Литературные связи в развитии финно-угорских литератур.

#### *Вопросы для коллективного обсуждения:*

- 1.Что является важнейшей тенденцией в современном художественном процессе, характерном для культуры финно-угорских народов?
- 2.Какова роль русской классической литературы в становлении финно-угорских литератур?
- 3.На основании чего различают «младописьменные» и «новописьменные» литературы?
- 4.Какие общие периоды в становлении и развитии финно-угорских литератур можно выделить?
- 5.Какие литературные направления существуют в литературах народов России в конце XX – начале XXI века?
- 6.Какие темы можно выделить в развитых финно-угорских литературах?
- 7.Что представляет собой национальная литература второй половины XX – начала XXI века?
8. Какие типы двуязычного художественного творчества выделяет Ч. Гусейнов?
9. Какие факторы играют определяющую роль в отнесении писателя к национальной литературе, по мнению Ч. Гусейнова?
- 10.Что представляет собой явление фольклоризма в творчестве финно-угорских писателей?
- 11.Какие точки зрения на классификацию фольклоризма вам известны?
- 12.Что является перспективным направлением исследования взаимодействия литератур?
- 13.В чем прослеживаются традиции русской литературы в финно-угорских?

#### *Задания для самостоятельной работы:*

1. Подберите научную статью по одной из проблем, заявленных в плане семинарского занятия.

*Темы докладов:*

1. Этнофутуризм в финно-угорских литературах.
2. Состояние и тенденции развития финно-угорских литератур на современном этапе.

## **Литература**

### **Основная:**

1. Бакула В.Б. Финно-угорский литературный процесс и этнокультурное пространство России: пособие к курсу «Литературное краеведение: учебное пособие / В.Б. Бакула. – Мурманск: МАГУ, 2019. – 111 с.
2. Большая литература малых народов: финно-угорская литература: дайджест/ сост.: Е.Н. Лом; Свердлов. обл. межнац. б-ка. Екатеринбург: СОМБ, 2007. 60 с. [http://downloads.somb.ru:8087/fulltexts/elib/177э/bol\\_literatura.pdf](http://downloads.somb.ru:8087/fulltexts/elib/177э/bol_literatura.pdf) (дата обращения: 21.02.2019).
3. Литература народов России : учебное пособие / под ред. Р.З. Хайруллина, Т.И. Зайцевой. М.: ИНФРА-М, 2017. 397 с.

### **Дополнительная:**

1. Горелов А.А. К истолкованию понятия «фольклоризм» литературы // Русский фольклор. Вопросы теории фольклора. Вып. XIX. Л.: Наука, 1979. С. 31-48.

## **Практическое занятие 3.**

### **Появление саамской литературы**

#### **План:**

1. История письменности кольских саамов.
2. Появление саамской литературы на саамском и русском языках.
3. Работа А. Антоновой над сохранением родного языка.
4. Творчество А. Бажанова и О. Вороновой.

*Вопросы для коллективного обсуждения:*

1. Что подразумевают под восточно-саамской литературой?
2. Когда началось изучение саамов и саамского языка в России?
3. В чем причина того, что саамский букварь З.Е. Чернякова не прижился?
4. С чего начинается становление саамской литературы?
5. Какие попытки создания саамской письменности вам известны?
6. Почему А. Бажанов считается первым саамским поэтом, открывшим мир тундрового народа?
7. В чем значение личности А.А. Антоновой в становлении саамской литературы?
8. Какова судьба саамской письменности?
9. Кто и почему является родоначальником саамской литературы на родном языке?

*Задания для самостоятельной работы:*

1. Подготовьте доклад о темах и мотивах творчества А. Бажанова или О. Вороновой (по выбору).
2. Сравните два перевода одного и того же стихотворения О. Вороновой. В чем разница в передаче особенностей саамской национальной картины мира и почему?

*Темы докладов:*

1. Тема утраченного дома в творчестве О. Вороновой.
2. Тема хозяина тундры в творчестве А. Бажанова.
3. А. Антонова – переводчик духовной литературы.

## **Литература**

### **Основная:**

1. Антология саамской литературы / [авт.-сост. Н.П. Большакова, В.Б. Бакула, авт. вступ. Ст. Н.П. Большакова]. Мурманск: Опимах, 2012. 384 с.
2. Бакула В.Б. Фольклор и литература российских саамов: учебно-методическое пособие / В.Б. Бакула. – Мурманск: МАГУ, 2016. – 101 с.
3. Бакула В.Б. Финно-угорский литературный процесс и этнокультурное пространство России: пособие к курсу «Литературное краеведение: учебное пособие / В.Б. Бакула. – Мурманск: МАГУ, 2019. – 111 с.

### **Дополнительная:**

1. Бакула В.Б. Литература российских саами // Чарнолуские чтения: саами в динамике современной культуры: материалы IV международной научно-практической конференции, 14-15 ноября 2011 г.: в 2 ч. Ч. 1. Мурманск: МГГУ, 2011. С. 48-53.
2. Бакула В.Б. Несколько письменных традиций кильдин-саамского языка как основная проблема его сохранения и преподавания // Педагогический ИМИДЖ. 2020. Т. 14. № 2 (47). С. 146–160.
3. Киселев А.А. Саамский заговор // Живая Арктика. 1999. №3-4. С.58-60.
4. Сорокажердьев В.В. У истоков саамской письменности // Наука и бизнес на Мурмане. Мурманск: Мурманское книжное издательство. 2007. №5. С. 22-24.
5. Черняков З.Е. Очерки этнографии саамов. Рованиеми: Университет Лапландии, 1998. 129 с.

## **Практическое занятие 4.**

### **Саамская литература на современном этапе. Тенденции развития**

#### **План:**

1. Проблема билингвизма саамских писателей.
2. Мифо-фольклорная основа творчества саамских писателей.
3. Мемуарно-автобиографическая проза.
4. Детская литература.

*Вопросы для коллективного обсуждения:*

1. Каковы причины билингвизма саамских писателей?
2. В чем вы видите особенности билингвизма саамских писателей?

2. Когда начались культурные и языковые контакты саамов и русских?
3. Каково состояние саамских диалектов сегодня?
4. Каков вклад А.А. Антоновой в сохранение родного языка?
5. В чем причина появления мемуарно-автобиографической прозы в саамской литературе?
6. Кто является основоположником детской саамской литературы?
7. Каковы темы детских стихов саамских поэтов?

*Задания для самостоятельной работы:*

1. Подготовьте сообщение о причинах билингвизма одного из саамских писателей (по выбору).
2. Проанализируйте одно из произведений мемуарно-автобиографической прозы саамских писателей.

*Темы докладов:*

1. Тема памяти в творчестве саамского писателя (по выбору).
2. Детская саамская литература.
3. Мифопоэтические особенности художественного мира С. Якимович.
4. Публицистика Н. Большаковой.
5. Фольклоризм первого саамского романа «Алхалалалай».

## **Литература**

### **Основная:**

1. Бакула В.Б. Мемуарно-автобиографическая проза саамских писателей // Вестник НИИ гуманитарных наук при правительстве Республики Мордовия, Саранск. – 2016, № 4 (40). – С. 210-222.
2. Бакула В.Б. Мифо-фольклорные истоки литературы российских саамов: монография / В.Б. Бакула. – Мурманск: МАГУ, 2020. – 149 с.
3. Бакула В.Б. Становление детской литературы российских саамов // Вестник северо-восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. 2019. № 4 (72). С. 83–91.

### **Дополнительная:**

1. Бакула В.Б. Проблемы формирования литературного языка кольских саамов // Финно-угорский мир. 2018. № 3. С. 13-22. URL: <http://csfu.mrsu.ru/ru/archives/2446>
2. Большакова Н.П. Гендер в саамской литературе // Гендер в творчестве современных писателей коренных народов Европейского Севера России»: учебное пособие / Составитель и научный редактор Е.И. Маркова. Петрозаводск: Карельский Центр гендерных исследований, 2005. С.150-156.

## **Практическое занятие 5.**

### **Саамская литература на современном этапе. Межлитературные связи**

#### **План:**

1. Межлитературные связи младописьменных и новописьменных литератур.
2. Художественные переводы саамских авторов на русский язык.
3. Преемственность литературных традиций.

*Вопросы для коллективного обсуждения:*

1. Каково значение межлитературных связей для младописьменных литератур?
2. Чем обусловлены межлитературные связи саамской и русской литератур?
3. Каково место художественного перевода в национальных литературах?
4. Чем обусловлены типологические связи саамской и русской литератур?
5. Каковы особенности межлитературных связей саамской и русской литератур?

*Задания для самостоятельной работы:*

1. Определите перспективы исследования саамской литературы.
2. Сравните переводы одного из стихотворений саамских поэтов. Чем обусловлена разница в подаче материала?

*Темы докладов:*

1. Архетипические образы в произведении саамского писателя (по выбору).
2. Этнопоэтика одного из произведений саамских писателей (по выбору).
3. Этнографизм в произведении саамского писателя (по выбору).
4. Влияние традиций русской классической литературы в произведении саамского писателя (по выбору).
5. Жанровая специфика одного из произведений саамской литературы (по выбору).

## **Литература**

### **Основная:**

1. Бакула В.Б. Особенности художественных переводов саамских поэтов на русский язык // Вестник урведения. Т. 10, № 4. 2020. С.615-623.
2. Большакова Н.П. Влияние творчества А.С. Пушкина на саамских поэтов // Наука и бизнес на Мурмане. 2007. № 5. С. 25–29.
3. Грушина К.С. Особенности песенной колыбельной поэзии саамов на примере творчества А. Антоновой // XIV Масловские чтения : сборник научных статей / [науч. ред. М. В. Наумлюк]. Мурманск: МАГУ, 2017. С. 124–128.
4. Полторацкий И.С., Силантьев И.В., Широбокова Н.Н. Некоторые теоретические аспекты изучения младописьменных литератур // Сибирский филологический журнал. 2013. №4. С. 124–131.

### **Дополнительная:**

1. Бакула В.Б. Сюжетно-композиционная организация романа Н. Большаковой «Алхалалалай» // Litera. – 2019. - № 1. - С.168-175.
2. Большакова Н.П. Мир оленных людей: Стихи саамских поэтов в переводах на русский язык. Мурманск: Борей, 2015. 136 с.
3. Кадырова К.А. Художественный перевод автора и подстрочник. URL: [http://www.rusnauka.com/28\\_NII\\_2012/Philologia/6\\_117977.doc.htm](http://www.rusnauka.com/28_NII_2012/Philologia/6_117977.doc.htm) (дата обращения: 03.07.2016).
4. Копылов А.В. Межъязыковой перевод: лингвофилософские аспекты. Мурманск: МГТУ, 2013. 216 с.
5. Магомедзагиров Р.Г. Методы и принципы поэтического перевода. Переводческие

преобразования при переводе поэзии // Вестник РУДН. Серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2016. № 4. С. 100–108.

### **Практическое занятие 6.**

#### **Саамская литература в культурном и образовательном пространстве региона**

##### **План:**

1. Литературное пространство Кольского Заполярья.
2. Место саамской литературы в образовательном пространстве Мурмана.
3. Роль Музея саамской литературы и письменности им. О Вороновой в развитии саамской литературы.
4. Саамская литература в издательских проектах региона и России.

##### *Вопросы для коллективного обсуждения:*

1. Что представляет собой культура Кольского Заполярья XX века?
2. Каковы истоки и особенность поморской культуры?
4. Что отличает саамскую культуру на Кольском полуострове?
5. Каковы возможности изучения саамской литературы в средней школе?
6. Каковы возможности изучения саамской литературы в вузе?
7. В чем состоит значение Музея саамской литературы и письменности им. О. Вороновой?
8. Какое место занимает саамская литература в издательских проектах региона и России?

##### *Задания для самостоятельной работы:*

1. Сравните саамскую и поморскую сказки. В чем проявляется взаимовлияние саамской и поморской культур?
2. Предложите свое видение места саамской литературы в школьной программе.
3. Подготовьте сообщение об издательском проекте «Антология «Современной литературы народов России» и месте саамской литературы в нем.

##### *Темы докладов:*

1. Взаимовлияние саамской и русской культур в переводах.
2. Музей саамской литературы и письменности им. О Вороновой в культурном пространстве региона.
3. Издательская деятельность Мурманского областного центра коренных малочисленных народов Севера.

### **Литература**

##### **Основная:**

1. Антология саамской литературы / [авт.-сост. Н.П. Большакова, В.Б. Бакула, авт. вступ. Ст. Н.П. Большакова]. Мурманск: Опимах, 2012. 384 с.
2. Бакула В.Б. Финно-угорский литературный процесс и этнокультурное пространство России: пособие к курсу «Литературное краеведение: учебное пособие / В.Б. Бакула. – Мурманск: МАГУ, 2019. – 111 с.
3. Пантелеева Л.Т., Лявданский Э.К. Храни огонь родного очага. Мурманск: Мурманский государственный педагогический институт, 1993. 118 с.

**Дополнительная:**

1. Большакова Н.П. Влияние творчества А.С. Пушкина на саамских поэтов // Наука и бизнес на Мурмане. 2007. № 5. С. 25-29.
2. Большакова Н.П. Мир оленных людей : Стихи саамских поэтов в переводах на русский язык. Мурманск : Борей, 2014. 136 с.
3. Чупрова Н.И. Язык, литература и культура Кольского Севера в издании ГОБУ «Центр народов Севера» // XIV Масловские чтения: сборник научных статей / [науч. ред. М.В. Наумлюк]. Мурманск: МАГУ, 2017. С. 59-63.